

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

كلية الحقوق و العلوم السياسية

قسم الحقوق

المستوى = سنة ثانية ليسانس

المقياس = مصطلحات انجليزية

السداسي = الرابع

الأستاذة = قصاب بشرى

محاضرة رقم 03 مصطلحات قانونية انجليزية

Word	Translation
الإجراءات الجزائية	Criminal procedures
علم العقاب	Penology
النظام الاتهامي	Accusatory system
نظام التفتيش و التحري	Inspzction and investigation system
الدعوى العمومية	Public lawsuit
عدم القابلية للتنازل	Non-assignability
النيابة العامة	Public prosecution
جرائم النصب و الاحتيال	Fraud crimes
جنحة ترك الأسرة	Family abandment misdemeanors
العفو الشامل	Comprehensive amnesty
تنفيذ اتفاق الوساطة	Implementation of the meditation agreement
المدعي مدنيا	Civil plaintiff
التعويض العيني	In-kind compensation
التعويض النقدي	Monetary compensation
المحكمة العليا	Supreme court
غرفة الاتهام	Accusation room
عدم التجزئة	Non-fragmentation
الضبطية القضائية	Judicial police

قانون الإجراءات الجزائية

مجموعة القواعد القانونية التي يضعها المشرع بسبب جريمة معينة ارتكبت لتنظيم نشاط السلطات العامة في ضبط مرتكب هذه الجريمة و نسبتها إليه ثم توقيع العقاب عليه وتنفيذه. أو هو سياج أمان للمجتمع و الفرد المتهم في آن واحد فهو يوصل المجتمع إلى اقتضاء حقه في عقاب من اخل بأمنه و نظامه.

أو هو مجموعة الإجراءات التي يجب إتباعها منذ يوم وقوع الجريمة إلى يوم صدور حكم نهائي و بات في الدعوى العمومية

Criminal procedure law

A set of legal rules established by the legislator due to a specific crime committed to regulate the activity of public authorities in arresting the perpetrators of this crime and attributing it to him .punishment is imposed to him and implemented .it is a safety fence for society and the accused individual at the same time .it leads society to realize its right to punish those who violate its safety and order

It is a group of procedures that must be followed from the day the crime accrued till the day a final ruling issued in the public case

النظم المختلفة للإجراءات الجزائية

يقصد به مجموعة من المبادئ التي تحدد السياسة الإجرائية الجزائية الواجب إتباعها من اجل الوصول إلى الحقيقة حيث تنقسم إلى ثلاثة نظم

- 1 – النظام الاتهامي = يعد أقدم نظم في مباشرة الخصومة الجنائية في المجتمعات القديمة مقتضاه أن الاتهام حق خاص للمجني عليه ويلاحق الجاني أمام القاضي الذي يختاره
- 2 – نظام التنقيب و التحري = ظهر لاحقا للنظام الاتهامي حيث بتطور الجماعات السياسية أصبحت وظيفة الدولة محصورة في الأمن الخارجي و الأمن الداخلي وإقامة العدل بين الناس .
- 3 – النظام المختلط= اخذ بمزايا النظامين السابقين وتفادي عيوبهما لذلك فهو مزي لهما وبه أخذت اغلب الدول حاليا ومنها الجزائر.

Different system of criminal procedures

It means a set of principles that determine the criminal procedural policy that must be followed in order to reach the truth it is divided into three systems

1 – the accusatory system : it is considered the oldest system for conducting criminal disputes in ancient societies according to which accusation is a special right for the victim , and the offender is prosecuted before the judge he choose

2- The system of exploration and investigation: the accusatory system appeared later, as with the development of political groups, the state's function become limited to external security, and establishing justice among people .

3 – The mixed system: takes the advantages of the previous two systems and avoid their defects. Therefore it is an advantage to them and most countries have adopted it now including Algeria

الدعوى العمومية

مجموعة إجراءات تمارسها النيابة العامة باسم المجتمع أمام القضاء المختص لإثبات وقوع الجريمة ونسبتها إلى مرتكبها والتي تنتهي بصدور حكم فاصل في الموضوع يقضي بالجزاء المنصوص عليه القانون .

خصائص الدعوى العمومية

- خاصية العمومية = الدعوى العمومية لها طبيعة عامة وملك للمجتمع
- خاصية الملائمة = النيابة العامة هي التي تحرك الدعوى فهي تتمتع بسلطة الملائمة
- عدم القابلية للتنازل = إذا اختارت النيابة العامة من البداية تحريك الدعوى فليس لها ان تتنازل عنها .
- خاصية التلقائية = يحق للنيابة العامة بمجرد وصول خبر أو نبا وقوع الجريمة إلى علمها تحريك الدعوى العمومية تلقائيا.

Public lawsuit

A set of procedures carried out by the public prosecution in the name of society before the competent judiciary to prove the occurrence of the crime and attribute it to its perpetrator which ends with the issuance of a decisive ruling on the matter imposing the penalty stipulated by law

Characteristics of public lawsuit

Generality factor: the public lawsuit has a public nature and belongs to the society

Suitability factor: the public prosecution is the one who initiates the lawsuit as it has the authority to sue

Non-waiver: if the public prosecution chooses from the beginning to initiate the lawsuit it does not have the right to waive it

Automatic factor : the public prosecution has the right as soon as news of the occurrence of the crime reaches to initiate a public lawsuit automatically .